

元朗區議會撥款申請表格

註：(1)康樂及文化事務署、政府部門或地區委員會(例如分區撲滅罪行委員會)，可使用本身的表格申請；
(2)申請舉辦文藝活動、康樂及體育活動，社會服務活動的非政府機構請使用附件 B2]

1. 基本資料

(A) 機構名稱： (中文) 元朗足球會

(英文) Yuen Long Football Club

(B) 註冊地址： (中文) 元朗青山公路 99-109 號元朗貿易中心 18 樓 02 室

(將以此作為郵寄
支票地址)

(英文) Flat 02, 18/F, Yuen Long Trade Centre,

99-109 Castle Peak Road, Yuen Long, N.T.

通訊地址： (中文)

(如與註冊地址不同) (英文)

元朗區辦事處地址： (中文)

(於 2010-2011 年度《撥款
守則》生效後首次申請區
議會撥款的機構必須於第
一次及其後的申請提供有
關資料)

(英文)

元朗區辦事處就推行申
請撥款資助活動的用途
(必須填寫並可選擇多於
一項)

☒ 聯絡

☒ 宣傳

☒ 報名

(C) 電話號碼： 3124 2085 傳真號碼： 2478 6572

(D) 機構銀行帳戶名稱： (英文) Yuen Long Football Club

(將以此項資料作為
支票抬頭人)

(E) 本機構是：

☒ 根據《*社團/公司及稅務條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)

(如從未申請元朗區議會撥款，首次申請區議會撥款的申請機構須連同
註冊文件影印本及會章乙份，並由申請機構負責人簽署及蓋上機構蓋
章。若其後申請機構資料有任何更改，須重新提交有關註冊文件。)

☐ 為_____區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(F) 負責人員(可授權兩名活動的指定負責人)

機構的獲授權活動指定負責人 ¹	機構的獲授權活動指定負責人 ¹
姓名：(中文) 王威信*先生/女士 (英文) Wong Wai Shun	姓名：(中文) 袁耀通 (英文) Yuen Yiu Tung
職位： 主席	職 位： 球會經理
聯絡電話號碼： 3124 2085	聯絡電話號碼： 3124 2085
傳真號碼： 2478 6572	傳 真 號 碼： 2478 6572
電郵地址： wilsonwong@wongpoon.com.hk	電郵地址： ykwilsonwong@yahoo.com.hk

(G) 申請區議會撥款的記錄

¹ 獲授權的活動指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。

☒ 本機構曾申請區議會撥款

☐ 但不獲批准。

☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

	<u>活動名稱</u>	<u>活動日期</u>	<u>獲批款額(元)</u>	<u>活動編號</u>
1.	「2019-2020 年度香港足球 總會香港職業 超級足球聯 賽、預備組聯 賽、高級組銀 牌賽、足總 盃、菁英盃及 其他賽事」元 朗區代表隊	2019 年 6 月至 2020 年 2 月	531,400	其他 24
2.	「2018-2019 年度香港足球 總會香港職業 超級足球聯 賽、預備組聯 賽、高級組銀 牌賽、足總 盃、菁英盃及 其他賽事」元 朗區代表隊	2018 年 6 月至 2019 年 5 月	650,000	其他 31
3.	「2017-2018 年度香港足球 總會香港職業 超級足球聯 賽、預備組聯 賽、高級組銀 牌賽、菁英 盃、足總盃及 亞協附加賽」 元朗區代表隊	2017 年 6 月至 2018 年 5 月	650,000	其他 65
4.	「2016-2017 年度香港足球 總會香港職業 超級足球聯 賽、預備組聯 賽、高級組銀 牌賽、菁英 盃、足總盃及 亞協附加賽」 元朗區代表隊	2016 年 6 月至 2017 年 5 月	450,000	其他 60

2. 合辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合辦的活動)

合辦機構名稱／聯絡人姓名 ／電話號碼／傳真號碼／ 電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1.	
2.	

3. 建議活動的資料

- (A) 項目／活動名稱：「2019-2020 年度香港足球總會香港職業超級足球聯賽、預備組聯賽、高級組銀牌賽、菁英盃、足總盃及其他賽事」元朗區代表隊
- (B) 性質：代表隊訓練及出賽
- (C) 目的：推廣地區足球
- (D) 推行日期／推行期：2020 年 3 月至 2020 年 5 月
- (E) 推行時間：待香港足球總會編訂賽程後再作修訂
- (F) 策劃／籌備期：2020 年 2 月開始
- (G) 申請資助額：118,600 元
- (H) 舉辦地點：康樂及文化事務處轄下草地足球場及其他場地
- (I) 內容：參加由香港足球總會主辦的 2019-2020 年度香港職業足球聯賽、預備組聯賽、高級組銀牌賽、足總盃及其他賽事，比賽由 2020 年 3 月份至 2020 年 5 月份不少於 6 場比賽，期間元朗足球會由 2020 年 3 月份開始，安排教練每月進行平均 10 課訓練，積極備戰，全力爭取佳績。
- (J) 對象：元朗足球會運動員
- (K) 預計參加人數：約 30 人
- (L) 預計觀眾人數：600 人/每場
- (M) 報名/派發門券地點：門票公開發售
- (N) 贊助機構/人士：(待定)
- (O) 宣傳和推廣方法：橫額、大型橫額、特刊、網頁、電視轉播
- (P) 預計效益／成果
(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))
- (1) 保留在超級聯賽的資格
- (2) 培育元朗區年青球員
- (Q) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
籌備	2020 年 2 月開始
訓練	2020 年 3 月開始
比賽	2020 年 3 月開始至 2020 年 5 月
宣傳	2020 年 3 月開始

(R) 門票分配安排(如適用)：

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ¹			
由申請機構承擔的費用/內部資源			\$5,548,200
贊助和捐贈			\$2,350,000
區議會撥款 2019年6月至2020年2月 (已於2019年獲批)			\$531,400
預算收入總額(a)			\$8,429,600

預算開支 ²	數量 (i)	單位成本 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
(見附頁)			\$8,548,200
預算開支總額 (b)			\$8,548,200

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	\$118,600
----------------------------	-----------

¹ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第5部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

² 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第5部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 ((b) - (a))									

(C) 預支款項需求³

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

★	★	★	★	★	★	★
由內部填寫：						
區議會批准撥款：						118,600 元
其他收入來源：• 參加者費用/門票收入						元
• 內部資源或其他贊助						8,429,600 元
預算開支與收入相差的數額：						118,600 元
活動的預算開支總額：						8,548,200 元

³ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

5. 利益聲明：

* ☐ 租用場地：

* ☐ 此項活動的場地為申請機構負責人／申請機構負責人直系親屬所擁有的物業。

* ☐ 此項活動的場地為申請機構母機構／子機構所擁有／管理／佔用的物業。

物業擁有人：_____ 物業地址：_____

* ☐ 申請機構如聘用本身的職員、機構成員或其有關負責人的直系親屬在活動中擔任工作人員(包括文藝活動及訓練班導師/助教、體育訓練班教練/助教、比賽裁判、義工、臨時幹事、表演者等)，請在此聲明；有關工作人員的支出將不會獲得撥款資助。

此項活動所聘請的_____ (職務) 為申請機構本身的職員／機構成員／負責人的直系親屬。資料如下：

姓名：_____ 聯絡電話：_____

* ☐ 如申請機構本身的職員、機構成員或負責人為區議員及增選委員，應填寫以下利益申報(如空位不敷應用，請另紙書寫)：

本人_____ (區議員或增選委員) 與申請區議會撥款的機構有聯繫，本人在申請元朗區議會撥款的申請機構_____ (申請機構名稱) 的身分是_____ (與機構的關係)。

區議員或增選委員簽署：_____

* 請於適用的方格加上「√」號。

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- ☒ 由申請機構承擔的費用/內部資源
 - ☒ 贊助和捐贈
 - ☐ 增加參加者費用
 - ☐ 其他(請註明)
-

(B) ☐ 取消此項活動的撥款申請

(C) ☐ 其他(請註明)

8. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。
- (B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白元朗區議會《元朗區議會運用區議會撥款守則》(二零一七四月起適用)以及資助條款及條件*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。
- (D) 如資料有任何改動(如申請機構的資料、活動地點及日期等)，本人會按照《元朗區議會運用區議會撥款守則》(二零一七四月起適用)規定的時限及程序以書面方式通知區議會秘書處，否則可能不獲發還款項。

申請機構的獲授權活動指定負責人(需由本表格 1F 項的獲授權人員填寫及簽署)
(不可使用圖章/印章代替簽署)

簽署：

申請機構的
獲授權活動
指定負責人姓名：

王威信

職位：

會長

日期：

1 / 1 / 2020

簽署：

申請機構的
獲授權活動
指定負責人姓名：

袁耀通

職位：

球會經理

日期：

1 / 1 / 2020

申請機構負責人

(不可使用圖章/印章代替簽署)

(申請機構的*主席/會長/總幹事/中心主任)：

簽署：

申請機構
負責人姓名：

王威信

職位：

會長

日期：

1 / 1 / 2020



*請刪去不適用者

個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

元朗民政事務處
2475 3832 (電話號碼)

「2019-2020 年度香港足球總會香港職業超級足球聯賽、預備組聯賽、
高級組銀牌賽、足總盃、菁英盃及其他賽事」

元朗區代表隊財政預算

(2019 - 2020 球季)

2019 - 2020 年度 : 2019 年 6 月至 2020 年 2 月 (已於 2019 年獲批)

2020-2021 年度: 2020 年 3 月至 2020 年 5 月

元朗區議會撥款

支出項目	內容	預算支出(\$)	元朗區議會撥款	
			2019 - 2020 年度 (已於 2019 年獲批)	2020 - 2021 年度
電視轉播費		150,000	130,000	----
球隊醫療 比賽駐場軍醫	比賽駐場軍醫 (每場\$1,200(大約) × 21 場)	25,200	15,600	9,600
交通	球隊物資運輸 (每月大約費用\$6,000 × 12 個月)	72,000	10,000	16,309.20
宣傳	特刊: 4 期	20,000	8,000	---
	大型橫額 (連掛橫額費用)	20,000	12,800	---
設計及網頁 宣傳	設計師每月以工作數量收費,每月大約\$4,000	48,000	36,000	12,000
球員註冊費	\$300 × 24 人	7,200	7,200	---
球員薪金		7,800,000	---	---
助理 3 名薪金	薪金 (\$11,000 × 12 月)	132,000	99,000 (6-2 月)	33,000 (3-5 月)
港超報名費	一次性付款	40,000	40,000	---
比賽支出 (包括場租及費用)	6 月至 2 月 (\$10,000 × 13 場) 3 月至 5 月 (\$10,000 × 6 場) (旅遊巴約 \$8,000、水約 \$40,000 場租和足總、球證、工作人員等費用約 \$142,000)	190,000	120,000	33,909
醫療/急救用品	醫療/急救用品/ 冰(冰敷)	10,800	5,800	---
健身費用	23 職球員 × 每名收費 \$850	20,000	20,000	---
核數師報告費用		13,000	10,000	3,000

小計	8,548,200	514,400	107,818.20
中央行政費		17,000	10,781.80
核准撥款總額		650,000	
元朗區議會撥款額		650,000	

備註：申請單一報價項目：球隊保險、球員裝備、健身費用、醫療費用及電視轉播費

冠名贊助：球隊於 2019 年 6 月已獲佳聯冰鮮禽畜有限公司冠名贊助，贊助額港幣七拾萬元

簽署：_____

申請機構：_____元朗足球會

負責人姓名：_____王威信

職位：_____會長

日期：_____01-01-2020

